

- * This is the way how to do it. (1)
- * They simply don't know the way how to organize anything so complicated. (1)
- * There's no way how to prove that he stole the money. (2)
- * Listening to tapes is the best way how to improve your English. (2)
- * Here are the ways how to get there. (2)
- * I don't like the ways how he does it. (3)
- * This is her way of how to convey the character of her hero. (3)

Obrat *way how se stal už téměř neodmyslitelnou součástí české angličtiny a je slyšet z úst kdekoho – od univerzitních profesorů až po úplně začátečníky. V angličtině však bohužel neexistuje. Oba výrazy, *how* i *way*, se běžně používají odděleně; dohromady nikoli.

Výběr vhodného výrazu nebo vazby závisí na okolnostech. *Way(s)* se nejčastěji vyskytuje ve třech situacích:

- 1 V případě, že způsob není nijak blíže určen, lze použít spojení *how* + infinitiv (běžnější) nebo *the way* + infinitiv.
 - This is how/the way to do it.*
 - They simply don't know how/the way to organize anything so complicated.*

- 2 Předcházejí-li *way(s)* výrazy *a, no, any, only, best, last* atd. nebo číslovky nebo stojí-li tvar množného čísla *the ways* samostatně, používáme vazbu *way(s) + infinitiv* nebo *way(s) + of + gerundium*.
 - There's no way to prove/of proving that he stole the money.*
 - Listening to tapes is the best way to improve/of improving your English.*
 - I've discovered three ways to solve/of solving the puzzle.*
 - Here are the ways to get/of getting there.*

- 3 Když hovoříme o způsobu, jakým si počíná určitá osoba, máme tři možnosti: *the way + that + vedlejší věta*; *how + vedlejší věta*; přivlastňovací zájmeno + *way(s) + of + gerundium*.
 - I don't like the way (that) he does it.*
 - I don't like how he does it.*
 - I don't like his way of doing it.*
 - This is her way of conveying the character of her hero.*
 - This is the way (that) she conveys the character of her hero.*
 - This is how she conveys the character of her hero.*

- * How is it/"sestřenice" called in English?

Spojení *How is it called v angličtině neexistuje. Užívají se jiné fráze:

- What's the English for "sestřenice"?*
- What's "sestřenice" in English?*
- How do you say "sestřenice" in English?*

Držíte-li v ruce nějaký předmět nebo ukazujete-li na něj, můžete užít *this/that*.

- What's this/that called in English?*
- What do you call this/that in English?*

- * Our way to England was filled with adventure. (2)
- * He was very tired after his long travel by sea to Europe. (2)
- * What kind of journey did you have? (2)
- * How long does the way to Prague take? (2)
- * We set out on our return way at six. (4)
- * Our way to India went through Afghanistan. (5)
- * His way to school hadn't been easy. (6)
- * The way here took two hours. (6)

Pokud jde o cestování, angličtina má k dispozici několik výrazů podobného významu, jež většinou odpovídají českému slovu „cesta“. V různých situacích mají proto Češi s volbou správného výrazu potíže. Následující výklad vám poslouží jako vodítko k pochopení základních významových rozdílů.

- 1 Nejabstraktnější a nejobecnější ze všech výrazů je asi *travel*; překládá se jim české „cestování/cesty“, především do zahraničí.
After several years of travel abroad, he returned to England.
We hope to visit Syria during our travels.
- 2 *Journey* znamená konkrétní delší cestu z místa na místo (většinou po souši); často bývá nějak blíže kvalifikována.
Our journey to England was filled with adventure.

It was a tiring journey (from Prague to Bratislava).
What was the/your journey like?

Voyage označuje cestu po moři, *cruise* zábavní plavbu a *flight* cestu vzduchem.

He was very tired after his long voyage to Europe.
We're going on a cruise in the Caribbean this year.

The flight to Montreal took us about eight hours.

Mluvíte-li o kratších vzdálenostech, můžete použít slovo *trip* nebo být přesnější a vybrat si podle situace výraz *drive* (cesta/jízda autem), *train-ride*, *bus-ride* atd.

What was the drive/flight/trip like?

How was the trip? – Well, it's a long drive, and I'm pretty tired.

How long does the bus-ride to Prague take?

It's a three-hour train ride/It's three hours by train to Ostrava.

- 3 *Trip* velice často označuje cestu jako celek, tj. nejen cestu na místo určení, ale i pobyt tam a návrat, zvláště cestu rekreační (určenou především pro turisty). V první z následujících vět si všimněte významového rozdílu mezi výrazy *journey* a *trip*.

Our trip to Greece was wonderful – except for the journey there, when the train was packed and we had to stand for two nights.

For/On his birthday they made a day-trip to the seaside.
On their trip to Europe they plan to visit ten countries.

V některých případech *trip* znamená i cestu za určitým cílem.

One of my teeth is beginning to hurt. I suppose I'll have to make a trip to the dentist's.

My husband's away for three days on a business trip.

- 4 *Way* má několik významů.

a) *the* (...) *way* znamená správnou silnici, stezku atd., kterou je potřeba jet/jít, máme-li se dostat tam, kam chceme:

Where's the way out?

I think we've lost our way.

Is this the (right) way to the station?

b) označuje vzdálenost, kterou je třeba urazit:

The museum is a long way from here.

c) ve frází *on one's/the way* (to) vyjadřuje pohyb směrem někam:

I'm on my way to the shops.

We set out on our/the way back at six.

d) používá se ve spojení *all the way*:

We sang songs all the way to Prague.

- 5 *Route* je plánovaná nebo známá trasa.

Our route to India went through Afghanistan.

- 6 Jde-li o krátké vzdálenosti (např. ve městě) a mluvíme-li obecně, často užíváme místo podstatných jmen tvary slovesa *get*.

It hadn't been easy for him to get to school.

It took two hours to get here./Getting here took two hours.